Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 10:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jeszcze bowiem chwila jak wiele jak wiele przychodzący przyjdzie i nie będzie zwlekał
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo jeszcze bardzo, bardzo krótko,* a nadchodzący przyjdzie i nie będzie zwlekał;**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jeszcze bowiem małe tylko tyle tylko tyle. przychodzący przyjdzie i nie będzie zwlekał;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jeszcze bowiem chwila jak wiele jak wiele przychodzący przyjdzie i nie będzie zwlekał
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo jeszcze tylko chwila, a przyjdzie Ten, który nadchodzi, i nie będzie zwlekał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo jeszcze tylko bardzo krótka chwila, a przyjdzie ten, który ma przyjść, i nie będzie zwlekał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boć jeszcze bardzo, bardzo maluczko, a oto ten, który ma przyjść, przyjdzie, a nie omieszka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Boć jeszcze trochę nieco, który ma przyść, przyjdzie i nie omieszka:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeszcze bowiem krótka, bardzo krótka chwila, i przyjdzie Ten, który ma nadejść, i nie spóźni się.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo jeszcze tylko mała chwila, A przyjdzie Ten, który ma przyjść, i nie będzie zwlekał;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeszcze bowiem maleńka chwila, a przyjdzie Ten, który ma nadejść, i nie będzie zwlekał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeszcze bowiem bardzo krótka chwila, a przyjdzie Ten, który ma nadejść, i nie będzie zwlekać.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Już bowiem niedługo, za maleńką chwilę przybędzie Przybywający i nie będzie zwlekał.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	bo już niebawem, za małą chwilę, nadejdzie ten, który ma przyjść i nie będzie zwlekał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeszcze bowiem ’bardzo mała chwilka, Ten, który ma przyjść, nadejdzie i nie będzie zwlekał,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ще трохи, - дуже недовго - і прийде той, хто йде, - і не забариться.

[1)] <x>680 3:8</x>
[2)] <x>420 2:3</x>; <x>660 5:8</x>; <x>730 22:20</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeszcze daleko, daleko, a już blisko, kiedy Ten, co przychodzi dotrze oraz nie będzie zwlekał.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Gdyż: "Czas jest tak krótki! Nadchodzący zaiste nadejdzie, nie będzie zwlekał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jeszcze ”bardzo krótka chwila” i ”ten, który przychodzi, nadejdzie, a nie będzie zwlekał”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	„On już niedługo przyjdzie i nie spóźni się”. Bóg powiedział również: